

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Abimelek poszedł do Tebes, obległ Tebes i zdobył je.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Abimelek wyruszył do Tebes, obległ je i zdobył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Abimelek poszedł do Tebes, rozbił obóz naprzeciwko Tebes i zdobył je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem szedł Abimelech do Tebes, a położywszy się przeciwko Tebes, dobył go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Abimelech ruszywszy się stamtąd przyciągnął do miasteczka Tebes, które obtoczywszy obiegł wojskiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie ruszył Abimelek na Tebes, oblegał je i zdobył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem ruszył Abimelech na Tebes, obległ Tebes i zdobył je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Abimelek wyruszył przeciwko Tebes, obległ je i zdobył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Abimelek wyruszył na Tebes, oblegał je i zdobył.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie pociągnął Abimelek do Tebec, rozbił obóz pod Tebec i [wkrótce] je zajął.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Abimelech wyruszył przeciw Tebec i je zdobył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abimelech zaś wyruszył do Tebecu, i rozbił obóz naprzeciw Tebecu, i go zdobył.